

ЭПИСТОЛЯРНАЯ ФОРМА В ТВОРЧЕСТВЕ Ч. АЙТМАТОВА

А.Ш. Ажыбаев, старший научный сотрудник

Институт языка и литературы им. Ч. Айтматова при Национальной академии наук Кыргызской Республики
(Кыргызстан, г. Бишкек)

DOI:10.24412/2500-1000-2024-1-3-34-38

Аннотация. В статье анализируется эпистолярная форма в творчестве Ч. Айтматова. Ведь писатель умело использовал в своем творчестве эпистолярную форму и сумел поставить перед ней несколько задач. В произведениях автора “Материнское поле”, “Первый учитель” используется эпистолярная форма, посредством которой раскрывается образ персонажей, развивается сюжет, отражен образ изображенной эпохи, поставлены вопросы, глубоко волнующие автора. Основные моменты автор смог решить посредством писем. В результате эпистолярная форма в творчестве Ч. Айтматова повысила художественные свойства его рассказов и повестей, придала им особую красоту, смогла выполнить конкретные задачи его произведений. Таким образом, эпистолярная форма в творчестве Ч. Айтматова выполняет познавательно-выразительную, художественно-эстетическую, информативную и эмоционально-экспрессивные функции.

Ключевые слова: эпистолярная форма, письмо Майсалбека, письмо Алтыная, функция письма, дискурсивный модус, художественный метод, художественные средства, система образов.

Ч. Айтматов занимает особое место среди авторов, умело использовавших эпистолярную форму в кыргызской литературе. Ведь эпистолярная форма встречается во многих произведениях писателя. Среди них “Письмо Майсалбека” в повести “Материнское Поле” – письмо, достойное для самостоятельного анализа. Тематически данное письмо относится к “Письмам-просьбе”. Античность дает следующее определение данного типа писем: “Письмо-обращение” – это вид писем, сопровождаемых мольбой, основанными на просьбе, извинения” [4].

Литературовед Л. Укубаева, анализируя систему образов в повести “Материнское Поле”, отмечает, что автор рисует в произведении образы Джайнака и Майсалбека лишь по необходимости передать идею, “...несмотря на то, что они – персонажи эпизодические, их образы обладают запоминающейся индивидуальностью” [5, с. 124].

Важно подчеркнуть, что одним из художественных средств, обеспечивающих индивидуальность, является эпистолярная форма. Хотя писатель не отводит много

места отдельным персонажам произведения, он вмещает в их “маленький” образ “лицо” всего периода и отражает “корень” эпохи.

Майсалбек – один из персонажей “Материнского поля”, занимающий небольшое, но значимое место. В произведении его изображение ограничивается следующим небольшим описанием: “...волосы у него зачесаны назад, лоб сморщен, веки щурятся” [5].

На основе этого небольшого описания Л. Укубаева истолковала образ Майсалбека: “Хмурый взгляд Майсалбека не дошел до его благородного стремления стать учителем, он дал последний урок детям “для народа, для победы, для все благородное в человеке” и героически выполнил задачу Родины” [5, с. 124].

Научный сотрудник С. Буркашева пишет: “Тот факт, что Майсалбек в своем письме, написанном с фронта, сумел скрыть все внутренние переживания солдата и тяжелый период истории. Потому что здесь через порой грустные, а порой и патетические сюжеты раскрывается, что кыргызский сельский мужчина посвящает

свою жизнь защите Родины от врага и ее победе, а Субанкул и его сын Майсалбек вместе с снохой посвящают свою жизнь Родине” [5].

На самом деле, при более глубоком анализе письма Майсалбека содержание вышеперечисленных характеристик значительно расширится, и образ персонажа раскрывается в полной мере. Письмо Майсалбека направлено на решение нескольких важных вопросов в произведении. Для этого необходимо проанализировать требования эпистолярной формы, точнее, одного из ее форм – “Письма обращение”.

Использование “Писем обращений” в художественном произведении отличается несколькими особенностями:

1. Путем направленности на конкретного адресата;

Письмо Майсалбека адресовано его матери. Следовательно, письмо имеет конкретного адресата.

2. Отражает проблемы, которые заставляют читателя глубоко задуматься.

В письме Майсалбека присутствуют следующие важные вопросы, которые заставляют читателя глубоко задуматься:

- Война и мир;
- Жизнь и смерть;
- Патриотизм и обязанность;
- Мужество и долг;
- Вера и шаг.

В письме-обращений персонаж делится своими личными чувствами, мыслями и планами. Таким образом, можно выделить следующие роли:

3. Письмо помогает раскрыть истинный образ персонажа;

Мы видим это из следующих шагов Майсалбека в письме: “И мы должны проливать свою кровь, отдавать свои жизни, чтобы сокрушить, чтобы уничтожить это чудовище. Если мы этого не сделаем, то не достойны будем имени Человека.” Поэтому в этих строках воплощена идея патриотизма в образе Майсалбека.

4. Будут известны истинные отношения персонажей;

Это явление можно понять из следующих ситуаций в письме: “Я никогда

не жаждал совершать геройства на войне. Я готовил себя к самой скромной профессии – я хотел стать учителем. Я очень хотел им быть. Но вместо мела и указки мне пришлось взять в руки оружие и стать солдатом. Не моя в этом вина”.

5. Через письмо можно выразить характер человека, поколения и времени;

“А я сейчас могу лишь сказать, что мы не выпросили себе войну и не мы ее затеяли, это огромная беда всех нас, всех людей”.

6. Письмо приближает читателя к его персонажу;

“Через час я иду выполнять задание Родины. Вряд ли я вернусь живым. Я иду туда, чтобы сохранить в наступлении жизнь многим своим товарищам. Я иду ради народа, ради победы, ради всего прекрасного, что есть в человеке”. Эти строки из письма ярко отображают образ персонажа, который готов на всё ради Родины.

7. В письме создается доверительная ситуация между читателем и героями;

“Это мое последнее письмо, это мои последние слова. Мама! Да, тысячу раз я буду повторять твое материнское имя и все-таки останусь перед тобой в неоплатном долгу. Прости меня, мама, за горе, которое я приношу тебе”.

8. Концовка письма. Письмо Майсалбека заканчивается так: “Прости, мама, и прощай. Прощайте, горы мои – Ала-Тоо! Как я любил вас! Твой сын – учитель, лейтенант Маселбек Суванкулов. Фронт, 9 марта 1943 г. 12 часов ночи”.

Анализируя текст писем в произведении, мы замечаем, что композиционная структура письма разделена абзацами, помимо предложений запятыми. Абзац – композиционный прием, позволяющий в произведении переходить от одной идеи к другой. Наличие абзацев в письме указывает на внутреннюю логику и структуру письма.

А также, при анализе эпистолярной формы в прозаических произведениях важно глубже проанализировать роль дискурсивных модусов. Ведь возникает необходимость анализа эпистолярных произведе-

дений того или иного автора в жанрово-стилистическом, структурно-композиционном, функционально-лингвистическом направлениях. В письме Майсалбека присутствуют следующие дискурсивные модусы:

- **Дискурс просьбы;** Этот тип дискурсивного модуса подтверждается следующими строками в последней части письма Майсалбека: “Не плачь, мама, пусть никто не плачет. В таких случаях никто не должен плакать”.

- **Дискурс обиды;** В письме Майсалбека данная ситуация представлена в форме риторических вопросов. “И все-таки, хотя ты и поймешь, где-то в глубине твоего сердца останутся невысказанные мне слова: “Как же ты мог, сынок, так просто уйти из этого светлого мира? Зачем я тебя родила, зачем растила?”

- **Дискурс заботы;** “И мы должны проливать свою кровь, отдавать свои жизни, чтобы сокрушить, чтобы уничтожить это чудовище”.

- **Дискурс признание;** “Да, ты обязательно скажешь, что сын твой поступил честно”.

- **Дискурс мудрости;** “Я иду по своей воле и убеждению. Я горжусь, что выполняю свой самый высокий долг перед людьми”.

Письмо Майсалбека по содержанию и тематике полностью соответствует специфике писем-обращений. По цели использования таких писем в художественном произведении относится к третьему типу писем. Потому что, данное письмо является вымышленным письмом, созданным художественным воображением автора. Отличие таких писем заключается в том, что реальный факт подменяется фактом литературно-художественным.

Письмо Майсалбека по размеру относится к числу малосодержательным писем. Потому что ядром этого письма являются следующие темы: **Война, мир, жизнь, смерть, гражданство, долг, мужество, вера, забота, мать, сын и т.д.**

По способу подачи информации письмо Майсалбека включает в себе эпические, лирические и прагматические начала. По структуре оно относится к монологиче-

ским письмам. В функциональном плане письмо Майсалбека имеет эстетические, информативные, просветительские задачи.

Таким образом, письмо Майсалбека было использовано для того, чтобы углубить его образ на фоне общего произведения, дать представление об эпохе, описанной в произведении.

В истории кыргызской литературы создание целого рассказа на основе одного письма осуществилось в рассказе Ч. Айтматова “Первый учитель”. Сюжет произведения основан на повествовании художника. Он приехал на открытие новой школы в селе Куркуро, где родился и вырос. Среди приглашенных была соотечественница, академик Алтынай Сулайманова. Тот факт, что старый почтальон Дуйшен, принесший гостям во время трапезы поздравительные телеграммы, ушел, несмотря на просьбу хозяина присутствовать, и неуместные слухи о нем глубоко опечалили Алтынай Сулайманову. В тот же день, несмотря ни на что, она уезжает поездом в Москву...

Художник тоже вернулся в город и однажды получил письмо от Алтынай Сулаймановой. В своем письме она написала так: “...Хотя у меня множество важных и срочных дел, я решила все отложить и написать вам это письмо... Если вам покажется интересным то, что я здесь пишу, я вас убедительно прошу подумать над тем, как это можно будет использовать, чтобы поведать людям обо всем, что я расскажу. Я считаю, что это нужно не только нашим землякам, – это нужно всем, в особенности молодежи. К такому убеждению я пришла после долгих раздумий. Это моя исповедь перед людьми. Я должна исполнить свой долг. Чем больше людей узнает об этом, тем меньше будут мучить меня угрызения совести. Не бойтесь поставить меня в неловкое положение. Ничего не скрывайте...”.

В общем фоне произведения этот фрагмент письма Алтынай дает информацию о ситуации накануне события и выполняет функцию экспозиции.

Художник предупреждает, что дальнейшее повествование произведения продолжится на основе письма Алтынай

Сулайманова. Поэтому писатель укладывает весь рассказ в эпистолярную форму, и обращение владельца письма указывает на начало рассказа, а его поспешный и печальный уход указывает на дальнейшее развитие сюжета.

Из-за этой спешки и разочарования, кроется глубокое уважение старику Дюйшену, который работал почтальоном, его благородное желание когда-нибудь основать школу и учить детей, высмеивалось и тогда, и сейчас, – таковы печальные эпизоды, произошедшие на глазах академика А. Сулайманова. Если копнуть глубже, то логическое сходство двух сцен – вот что мотивирует её покинуть эту вечеринку и уйти поскорее. А старик Дуйшен, который не успокоится, пока не выполнит данное ему задание, имеет сильную, как железо, волю, и, несмотря на отсутствие у него глубоких знаний, свое упрямство в юности, которое он хочет передать детям, усиливается тем, что он в старости отказался от свадебной трапезы и сказал: “Я должен раздавать письма”.

Создание школы Дюйшена, ее трудности, привлечение детей к учебе, Алтынай и связанные с ними личные истории составляют “информативную часть” эпистолярной формы и рассматриваются как эпизоды, включающие развитие событий в сюжетной структуре повести. Иными словами, среди разнообразных способов повествования в литературном искусстве анализируемая нами эпистолярная форма способна заглянуть в душу героев и выявить неизреченные тайны, лежащие глубоко в сердце. Возможно, автор не считал нужным в «Первом учителе» способ повествования, кроме эпистолярной формы, чтобы раскрыть многие тревожные моменты... Возможно, автобиографическое происхождение эпистолярной формы, характер мемуа-

ров послужили основой для изображения событий повести в связи с личной судьбой Алтынай Сулаймановой, а не художника... Во всяком случае, не подлежит сомнению, что произведение написана на основе одного письма.

“Вы, наверное, уже знаете, почему я так рано уехал из деревни. Я мог бы сесть и объяснить все это народу, но я была очень расстроена и недовольна своим невежеством и почувствовала, что не могу пойти и поздороваться со своим учителем Дуйшением. Я сочла целесообразным уйти пораньше, собраться с мыслями, прояснить прошлое и сообщить свои соответствующие слова в письменной форме”, – пишет А. Сулайманова в своем письме.

Конечно, если эта часть эпистолярной формы соответствует разрешению событий в литературном произведении, то в эпистолярном плане эта информационная часть, выражает “содержание” и “сущность” письма. Если инициатива А. Сулаймановой о предложении назвать новую школу именем почтальона Дюшени в письме означает разрешение событий в сюжете произведения, то в смысле эпистолы она окажется “результатом основных событий”.

В заключение следует отметить, что эпистолярная форма в рассказе “Первый учитель” по содержанию соответствует образцу “Письмам-объяснения”. Ведь события, произошедшие на глазах рассказчика, повествуются сначала на основе его собственного повествования, а затем на основе письма Алтынай Сулаймановой. Поэтому оно останется в истории кыргызской литературы как произведение, вмещающее в себя события целой истории посредством содержания одного единственного письма.

Библиографический список

1. Айтматов Ч. Материнское поле. В книге: Сборник произведений в двенадцати томах. – Б.: “Турар”, Том 2, 2022.
2. Айтматов Ч. Тавро Кассандры. – Бишкек, “Кыргызстан”, 1996.
3. Античные теории эпистолярного стиля / Т.А. Миллер // Античная эпистолография. – М.: Наука, 1967.
4. Үкүбаева Л. Чынгыз Айтматовдун каармандарынын көркөм дүйнөсү: Адабий макалалар / 2-бас. – Б.: Турар, 2008. 124-бет.

5. Буркашев С. Кыргыз жазуучуларынын чыгармаларында Улуу Ата Мекендик согуш мезгилинин сүрөттөлүшү // Известия ВУЗов Кыргызстана. – 2015. – № 5.

EPISTOLARY FORM IN THE WORK OF CH. AYTMATOV

A.Sh. Azhybaev, *Senior Researcher*

**Institute of Language and Literature named after Ch. Aitmatov at the National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic
(Kyrgyzstan, Bishkek)**

Abstract. *The article analyzes the epistolary form in the work of Ch. Aitmatov. After all, the writer skillfully used the epistolary form in his work and managed to set several tasks for her. In the works of the author “The Mother Field”, “The First Teacher”, an epistolary form is used, through which the image of the characters is revealed, the plot develops, the image of the depicted epoch is reflected, questions are raised that deeply concern the author. The author was able to solve the main points through letters. As a result, the epistolary form in the work of Ch. Aitmatova enhanced the artistic properties of his short stories and novellas, gave them a special beauty, and was able to fulfill the specific tasks of his works. Thus, the epistolary form in the work of Ch. Aitmatov performs cognitive-expressive, artistic-aesthetic, informative and emotionally expressive functions.*

Keywords: *epistolary form, Maisalbek's letter, Altynai's letter, writing function, discursive mode, artistic method, artistic means, image system.*